

Uchwała nr XXII/349/2012  
Rady Miejskiej w Gostyniu  
z dnia 09 listopada 2012 roku

w sprawie: zawarcia umowy partnerskiej z Gminą Steinach (Niemcy)

Na podstawie art. 18, ust. 2 pkt. 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zmianami) oraz uchwały nr XLI/579/10 Rady Miejskiej w Gostyniu z dnia 1 października 2010 r.

Rada Miejska w Gostyniu uchwala, co następuje:

- §. 1. Wyraża się zgodę na zawarcie umowy partnerskiej z Gminą Steinach (Niemcy) o treści stanowiącej załącznik do niniejszej uchwały.
- § 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Gostynia.
- § 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY RADY

  
Jerzy Wozniakowski

## UZASADNIENIE

do Uchwały nr XXII/349/2012 Rady Miejskiej w Gostyniu  
z dnia 09 listopada 2012 roku

w sprawie: podpisania umowy partnerskiej z Gminą Steinach (Niemcy)

Umowa partnerska, której treść stanowi załącznik do Uchwały, ma charakter kierunkowej deklaracji współpracy z partnerem zagranicznym, przy założeniu aktywnego udziału organizacji pozarządowych.

Dokument wskazuje na priorytetowe dziedziny współpracy, uwzględniając jednocześnie przebieg dotychczasowych kontaktów między mieszkańcami obu gmin.

Kontakty między Gostyniem a Steinach istniały już w latach 70. i 80. ubiegłego stulecia. Odwiedzali się sportowcy uprawiający siatkówkę i piłkę nożną. Miała wówczas także miejsce wakacyjna wymiana w ośrodkach wczasowych zakładów pracy po obu stronach granicy.

Wznowienie kontaktów nastąpiło po kilkunastoletniej przerwie, z inicjatywy nieżyjącego już Franza Leipolda, działacza klubu sportowego SV 08 Steinach. W maju 2005 roku zaprosił on siatkarskich oldboyów do złożenia wizyty w Steinach. Zachęcił także samorząd do nawiązania kontaktów z władzami swojej gminy. Propozycja została przyjęta. Od tego czasu doszło do szeregu spotkań. Ton zawsze nadawali sportowcy.

O możliwości poszerzenia współpracy rozmawiano już w 2006 roku w gronie organizacji pozarządowych. Zwrócono wówczas uwagę na fakt, że wskazane byłoby zawarcie formalnej umowy przez samorzady, co ułatwiłoby – zarówno gminom, jak i stowarzyszeniom – sięganie po zewnętrzne źródła finansowania przy realizacji wspólnych międzynarodowych projektów. Sformalizowaniu kontaktów poprzez zawarcie umowy o współpracy stanęły jednak na przeszkodzie plany wdrożenia korekty podziału administracyjnego w Niemczech. Reforma ta przewidywała połączenie Steinach z sąsiednią gminą.

Gdy od zmian tych odstąpiono, strona niemiecka zainicjowała wznowienie rozmów o partnerstwie. Przeprowadzone rozmowy ukierunkowały wówczas działania na rzecz przygotowania oświadczenia woli nawiązania współpracy partnerskiej między gminami. Rada Miejska w Steinach (uchwałą nr 71/13/2010 z 29 lipca 2010 r.) upoważniła Burmistrza Steinach do złożenia oświadczenia woli nawiązania współpracy z polską gminą Gostyń. Również Rada Miejska w Gostyniu (uchwałą nr XLI/579/10 z 1 października 2010 r.) upoważniła Burmistrza Gostynia do podpisania stosownego dokumentu. Podpisy złożone zostały 22 października 2010 roku.

Ustalono wówczas, że umowa o partnerstwie zawarta zostanie w Steinach, w ramach projektu, który niemiecki partner opracuje, a następnie uzyska na jego realizację dofinansowanie. We wrześniu 2012 roku Gmina Steinach złożyła wniosek aplikacyjny projektu pt. „Utworzenie partnerstwa miast między Gostyniem (PL) a Steinach (D)”, przewidujący zorganizowanie spotkania połączonego z podpisaniem umowy. Realizację projektu strona niemiecka uzależniała od decyzji Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej o przyznaniu dofinansowania. Informacja o pozytywnej decyzji w tym zakresie nadeszła w dniu 2 października 2012 roku.

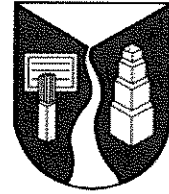
Jednocześnie opracowany został projekt ramowej umowy. W dokumencie tym zawarto zapisy wskazujące priorytetowe tematy wspólnych projektów, które będą mogły

razem realizować mieszkańcy obu partnerskich gmin, nie zamykając jednocześnie katalogu dziedzin możliwej współpracy. Skonkretyzowanie dziedzin jest niezbędne w związku z wymogami programów pomocowych (w tym programów Unii Europejskiej), z których można będzie uzyskiwać wsparcie na realizację polsko-niemieckich przedsięwzięć.

Mając na uwadze dotychczasowe zaangażowanie obu stron oraz wyraźny wzrost zainteresowania współpracą ze strony władz samorządowych Steinach, podjęcie niniejszej uchwały jest zasadne.

  
PRZEWODNICZĄCY RADY

*Jerzy Woźniakowski*



## **UMOWA O PARTNERSTWIE MIAST**

między gminami

**Gostyń**  
Polska

i

**Steinach**  
Niemcy

*Burmistrz Gostynia  
i Burmistrz Steinach*

działając w oparciu o Uchwałę nr ..... Rady Miejskiej w Gostyniu oraz Uchwałę nr ..... Rady Miejskiej w Steinach, w wyniku przeprowadzonych dwustronnych rozmów i spotkań, kierując się ideą współpracy między europejskimi gminami i ich mieszkańcami,

**ZAWIERAJĄ**

Umowę o partnerstwie miast.

**BURMISTRZOWIE POTWIERDZAJĄ**

zapisy zawarte w podpisanym 22 października 2010 roku w Gostyniu Oświadczeniu woli, w którym określono podstawy funkcjonowania niniejszego partnerstwa miast: wspieranie spotkań mieszkańców obu miast w celu ich lepszego poznania się i umożliwienia im aktywnego udziału w europejskim dialogu.

**BURMISTRZOWIE OŚWIADCZAJĄ**

w imieniu władz samorządowych Gostynia i Steinach, że będą wspierać współpracę i wymianę mieszkańców, w szczególności wymianę młodzieży, jako ważne i niezbędne metody działania. Ponadto deklarują wspomagać kontakty gospodarcze i angażować się na rzecz realizacji wspólnych przedsięwzięć w dziedzinie oświaty, kultury, poszanowania praw człowieka, odnawialnych źródeł energii, ochrony środowiska, turystyki i sportu, oraz w innych dziedzinach, które znajdują się w sferze zainteresowania obu stron.

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, w językach polskim i niemieckim, i podpisano w Steinach w dniu ..... Oba egzemplarze mają jednakową moc prawną.

Burmistrz Gostynia

Burmistrz Steinach